IV.

Schmetterling. Nr. 11. The Butterfly.

„Wer hat's doch durchschauet?" "Ah! who had seen through it?"

(Gedicht von Peter Cornelius.)

(Translated by Mrs. B. Shapleigh.)

Peter Cornelius,
Wallerfangen bei Saarlouis im Juli 1853. Op. 1 Nr. 4.

Innig, ziemlich bewegt.
Intimo, poco mosso.

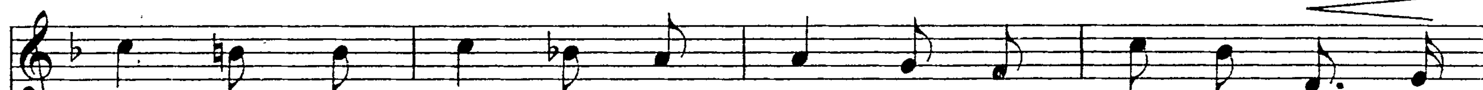
Gesang.
Voice.



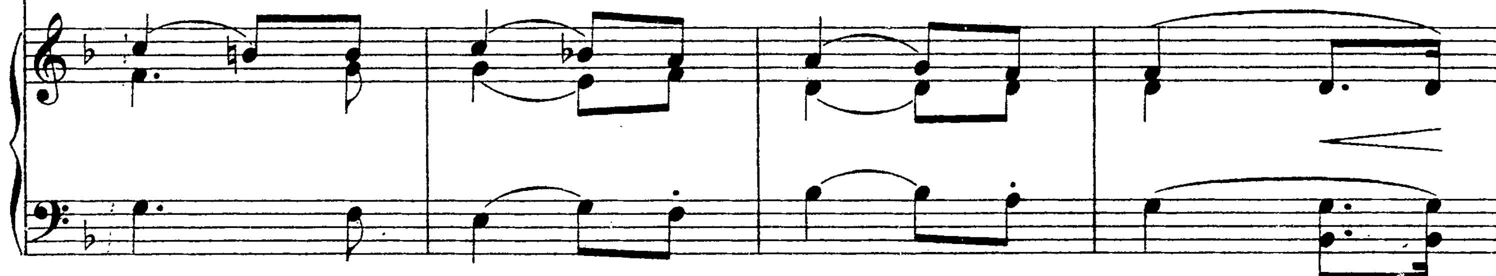
1. Wer hat's doch durch - schau - et, Dem Schmet - ter - ling ver -
2. O, woll' ihn nicht ha - schen, Ver - gönn' im Flug, im
3. Und wenn er be - rau - schet Dann Lieb' mit Lieb' ver -
1. Ah! who had seen through it, The but - ter - fly he
2. O, let us not catch him, From hap - py free - dom
3. And when drunk with plea - sure And ho - ney none shall

Pianoforte.





trau - et: Daß ho - nig - be - tau - et Ein Blüm - chen du, mein
ra - schen, Ihm flüch - ti - ges Na - schen, Er küßt dich ja nicht
tau - schet, Wo sehn - suchts - voll lau - schet Manch Blüm - lein auf der
knew it, That ho - ney be - dew - éd, A flow'r, my Love, thou
snatch him, The in - no - cent, watch him, How quick - ly he has
mea - sure, He seeks still the trea - sure Of flow - ers in the



stärker
più forte
p

Lieb? Daß er dich um - schwe - bet, Um dich im Flu - ge
wund! Dann prahlt wohl der Lo - se Zur ei - fer - sücht' - gen
Wies': Dann mö - gest du's lei - den, Daß ich mich be -
art? A - bout thee he ho - vers, Like faith - ful - lest of
fled! And now to the ro - ses The lit - tle thief dis -
field: Oh! grant to - me this then, Thy sweet mouth to

abnehmend
dim.

be - bet Und Ho - nig er - stre - bet, Der flat - tern - de
Ro - se: Wie süß es sich ko - se An dei - nem ro - ten
schei - den Am Plätz - chen mag wei - den, Das se - lig er ver -
lo - vers, And ho - ney dis - co - vers Con - cealed in thy
clo - ses What ho - ney re - po - ses Up - on thy lips so
kiss then, To taste once the bliss then Thy ho - neyed lip doth

Dieb.
Mund.
ließ.
heart.
red.
yield.

pp
duftig
dolce
p